

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 52 (1974)

Heft: 5

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Die **postorganisierten Ausflugsfahrten** haben der Reisepost im vergangenen Jahr mit 1,58 Mio Franken Einnahmen das bisher höchste Jahresergebnis gebracht (12% mehr als 1972).

Telefon

Die PTT verfügen über **26 mobile automatische Telefonzentralen** mit einer Gesamtkapazität von 25 800 Teilnehmeranschlüssen.

Im Bestreben, die **grossen Telefonapparate (Linienwähler, Bedienungs- und Chefstationen usw.) zu vereinheitlichen**, prüfen die PTT von Firmen der Fernmeldeindustrie eingerichtete Vorschläge.

Wählergeräte, die Teilnehmernummern im Besetzungsfalle beliebig oft wiederholen, werden im öffentlichen Telefonnetz **nicht zugelassen**.

Bei einem Gesprächsaufkommen von 236,56 Mio Taxminuten im Jahre 1973 wurden **Auslandverbindungen** von 197,62 Mio Taxminuten oder **83,5% von den Teilnehmern selber hergestellt**. Gegenüber dem Vorjahr bedeutet dies ein Ansteigen der Internationalen Selbstwahl um 7,1%.

Im 1. Quartal 1974 wurden in 18 Zentralen **20 227 Teilnehmeranschlüsse für die internationale Selbstwahl geschaltet**.

Der **Autoruf-Wählautomat ALF 7301 ist im öffentlichen Fernmeldenetz zugelassen** worden. Mit einem Anrufbeantworter eingesetzt, wählt er automatisch die eingestellte Autorufnummer, nachdem das Aufnahmegerät eine Meldung aufgezeichnet hat.

Verbindungen nach Argentinien werden seit dem 18. März über die neue **schweizerische Satelliten-Bodenstation** geführt. **Brasilien** – als 5. Land über die Bodenstation erreichbar – ist mit **4 Satellitenleitungen seit Anfang April direkt verbunden**.

Telegraf, Telex

Für die Ende März in Bern durchgeführten **16. Curling-Weltmeisterschaften** richteten die PTT-Betriebe ein **Übermittlungszentrum** ein, bestehend aus dem Telexwagen, 8 Telefonkabinen, 1 Telecopier (Rank Xerox) und einer Vermittleranlage.

Poste

Les **voyages touristiques organisés par la poste** ont rapporté l'année dernière 1,58 million de francs au service des voyageurs, ce qui représente le résultat annuel le plus élevé enregistré jusqu'ici (12% de plus qu'en 1972).

Téléphone

Les PTT disposent actuellement de **26 centraux téléphoniques automatiques mobiles** d'une capacité totale de 25 800 raccordements d'abonnés.

Soucieux d'**uniformiser les grands appareils téléphoniques (sélecteurs de lignes, postes de commande et de chefs, etc.)**, les PTT étudient les propositions présentées par les maisons de l'industrie des télécommunications.

Les **appareils de sélection qui, en cas d'occupation, répètent les numéros des abonnés à volonté ne sont pas admis** à être raccordés au réseau téléphonique public.

Sur un total de conversations de 236,56 millions de minutes taxées échangées en 1973, les **abonnés ont établi eux-mêmes des communications internationales** pour 197,62 millions de minutes taxées ou **83,5%**. Par rapport à l'année précédente, cela représente une progression de la sélection automatique internationale de 7,1%.

Au cours du premier trimestre 1974, **20 227 raccordements d'abonnés ont été connectés pour la sélection automatique internationale** dans 18 centraux.

Le **dispositif automatique de sélection pour l'appel auto ALF 7301 a été admis à être raccordé au réseau téléphonique public**. Utilisé avec un répondeur d'appels, il sélectionne automatiquement le numéro de l'appel auto composé, après que l'enregistreur a noté un avis.

Depuis le 18 mars, les **communications à destination de l'Argentine** sont établies par la nouvelle **station terrienne suisse pour communications par satellites**. Le **Brésil** – 5^e pays à être desservi par la station terrienne – est relié directement par **4 circuits par satellites depuis le début d'avril**.

Télégraphe, télex

Pour les **16^e championnats du monde de curling** qui se sont déroulés à fin mars à Berne, l'Entreprise des PTT a installé un **centre de transmission** comprenant le véhicule télex, 8 cabines téléphoniques, 1 appareil à télécopier (Rank Xerox) et une installation de commutation.

Posta

Durante lo scorso anno i **viaggi turistici organizzati dalla posta** hanno fruttato al servizio dei viaggiatori 1,58 milioni di franchi, ciò che equivale all'introito più elevato finora registrato (12% in più del 1972).

Telefono

Attualmente le PTT dispongono di **26 centrali telefoniche automatiche mobili** con una capacità di 25 800 collegamenti d'abbonato.

Nell'intento di **creare un unico tipo d'apparecchio telefonico speciale (selettori di linea, apparecchi di commutazione e di direzione, ecc.)** le PTT esaminano attualmente proposte che sono state elaborate e presentate dall'industria delle telecomunicazioni.

Apparecchi di selezione che, in caso d'occupazione del collegamento, ripetono a volontà il numero di chiamata dell'abbonato, non vengono ammessi sulla rete telefonica pubblica.

Del totale di 236,56 milioni di minuti tassati registrati nel 1973 per **comunicazioni telefoniche con l'estero**, ben 197,62 milioni di minuti, ossia **l'83,5 per cento**, risultarono da comunicazioni stabilite dall'abbonato in teleselezione diretta. Rispetto all'anno precedente ciò rappresenta un aumento del 7,1 per cento.

Nel primo trimestre 1974 in ulteriori 18 centrali con **20 227 collegamenti telefonici** sono state installate le apparecchiature per la **teleselezione internazionale diretta**.

L'**automatico di selezione per la chiamata d'automobili ALF 7301 può essere allacciato alla rete pubblica delle telecomunicazioni**. Impiegato con un impianto automatico di risposta, seleziona automaticamente il numero della chiamata automobili prestabilito, dopo aver registrato un messaggio.

Dal 18 marzo le comunicazioni verso l'Argentina si svolgono attraverso la stazione terrestre svizzera per comunicazioni via satelliti. Dall'inizio d'aprile il **Brasile**, quale quinto paese raggiungibile via la stazione terrestre, è **collegato direttamente mediante quattro circuiti via satellite**.

Telegrafo, telex

Per i **XVI Campionati del mondo di curling**, che si sono svolti a Berna alla fine di marzo, le PTT hanno installato un **centro delle telecomunicazioni** costituito dall'ufficio telegrafico automobile, da 8 cabine telefoniche, da 1 Telecopier (Rank Xerox) e da un impianto di operatrice.

Seit Mitte März steht in **Zug ein neues Telefon- und Telegrafnbüro** mit drei Selbstkassierstationen, 12 bedienten Telefon- sowie einer Telexkabine dem Publikum zur Verfügung.

Radio, Fernsehen

1973 wurden auf **564 939 verkauften Radio sowie auf 204 265 auf TV-Geräten Kontrollmarken** angebracht, die vom Handel umgesetzt wurden. Diese Verkaufszahlen übersteigen jene der Neukonzessionäre beim Radio um 515 874 und beim Fernsehen um 112 743.

Ende März kamen **13 TV-Umsetzer an 11 Orten in Betrieb**. Kiental (Kanal 5), Schangnau (K. 5) und Muotathal (K. 12) strahlen das erste deutschsprachige Programm aus, Zeiningen (K. 28 und K. 60) und Kiental (K. 48 und K. 58) jeweils das Programm in französischer und in italienischer Sprache, Avegno (K. 26), Pizzo Castello (K. 44), Moudon (K. 46) das Programm der deutschen und rätoromanischen Schweiz, Brienz (K. 24), Schüpfheim (K. 45), Gruyères (K. 49) jenes der italienischen Schweiz.

Verschiedenes

Der **Verkehrsindex der PTT-Betriebe zeigt auch 1973 nach abwärts**, beträgt doch die Verkehrszunahme nur noch 2,9%. Während der Fernmeldeverkehr um 6,1% zunahm, ging der Verkehr der Postdienste um 1,5% zurück.

An der im März in Genf tagenden **Studienkommission des CCIR** wurden Fragen der bestmöglichen Ausnutzung des radioelektrischen Frequenzspektrums der Landmobildienste, des Personrufes, des Seefunks, des Zeitzeichenfunkdienstes und der Richtstrahlverbindungen behandelt.

Im Zuge der **Automatisierung der 2. Etappe der Stadtröhrepost Genf** wurde im Flughafengebäude die Steuerautomatik eingebaut.

1973 konnten von 109 eingesandten **Modellfernsteuerungssendern** zur Typen- und Einzelprüfung 72 konzessioniert werden.

Dans un nouveau bureau téléphonique et télégraphique ouvert à Zoug à la mi-mars, le public dispose de trois postes à prépaiement ainsi que de 12 cabines téléphoniques et 1 cabine télex desservies.

Radio, télévision

En 1973, des **estampilles de contrôle, vendues par les commerçants, ont été apposées sur 564 939 radiorécepteurs et 204 265 téléviseurs vendus**. Ces chiffres excèdent ceux des nouveaux concessionnaires de 515 874 pour la radio et de 112 743 pour la télévision.

A fin mars, **13 réémetteurs de télévision ont été mis en service en 11 endroits**. Kiental (canal 5), Schangnau (5) et Muotathal (12) diffusent le premier programme en langue allemande, Zeiningen (28 et 60) et Kiental (48 et 58) les programmes en langues française et italienne, Avegno (26), Pizzo Castello (44), Moudon (46) le programme de la Suisse allemande et rhéto-romane, Brienz (24), Schüpfheim (45), Gruyères (49) celui de la Suisse italienne.

Divers

L'indice du trafic de l'Entreprise des PTT indique aussi une tendance à la baisse en 1973, l'augmentation du trafic n'ayant plus été que de 2,9%. Tandis que le trafic des télécommunications a augmenté de 6,1%, celui des services postaux a rétrogradé de 1,5%.

La **commission d'études du CCIR**, qui a siégé en mars à Genève, a traité les questions relatives à la meilleure utilisation possible du spectre des fréquences radioélectriques des services mobiles terrestres, à l'appel des personnes, au service mobile maritime, au service des signaux horaires et aux communications à faisceaux hertziens.

A la faveur de **l'automatisation de la 2^e étape de la poste pneumatique urbaine de Genève**, le dispositif automatique de commande a été installé dans le bâtiment de l'aéroport.

Des 109 **émetteurs de télécommande de modèles réduits**, envoyés en 1973 pour l'examen du type ou l'examen individuel, 72 ont pu être concédés.

A metà marzo a **Zugo è stato inaugurato un nuovo ufficio telefonico e telegrafico** con 12 cabine telefoniche pubbliche servite e 3 a prepagamento e una cabina telex.

Radio, televisione

Nel 1973 vennero **applicate 564 939 marchette di controllo a apparecchi radio e 204 265 a televisori venduti**. Questo giro d'affari supera di 515 874 unità i nuovi concessionari della radio e di 112 743 quelli della televisione.

Alla fine di marzo vennero **attivati 13 ripetitori TV a 11 ubicazioni diverse**. Kiental (canale 5), Schangnau (canale 5) e Muotathal (canale 12) diffondono il primo programma in lingua tedesca, mentre Zeiningen (canali 28 e 60) e Kiental (canali 48 e 58) diffondono i programmi in lingua francese e italiana; Avegno (canale 26), Pizzo Castello (canale 44), Moudon (canale 46) irradiano il programma della televisione della Svizzera tedesca e retoromanica e Brienz (canale 24), Schüpfheim (canale 15) e Gruyères (canale 49) quello della Svizzera italiana.

Diversi

Anche nel 1973 l'indice del traffico delle PTT tende a diminuire, perché l'aumento del traffico è solo ancora del 2,9 per cento. Mentre il traffico delle telecomunicazioni è aumentato del 6,1 per cento quello postale fece registrare un regresso dell'1,5 per cento.

Al convegno della **commissione di studio del CCIR**, che s'è svolto nel mese di marzo a Ginevra, vennero trattati i problemi inerenti al miglior sfruttamento possibile degli spettri delle frequenze radioelettriche per i servizi mobili terrestri, per la ricerca persone, per il servizio marittimo, il servizio dei segnali orari e le comunicazioni via ponti radio.

Nella **seconda tappa dei lavori in vista dell'automatizzazione della posta pneumatica urbana di Ginevra** è stato installato nell'edificio dell'aeroporto un impianto di comando automatico.

Dei 109 **trasmettitori per il telecomando di modelli ridotti**, inoltrati nel 1973 per il controllo singolo e di tipo, 72 poterono essere concessionati.